

2020/21  
הקאמרטה  
הישראלית  
ירושלים<sup>37</sup>

מכון ויצמן רחובות  
אודיטוריום מיכאל סלע



הכנו לכם עונה קסומה...

29.10.20  
רחובות  
REHOVOT

30.10.20  
זכרון יעקב  
ZICHRON

הסדרה הקלאסית / The Classical Series

## גשרים מוזיקליים

אבנר בירון מנצח  
שימון נרינג פסנתר (פולין)  
לוקאש קרופינסקי פסנתר (פולין)  
תום בורו פסנתר

## MUSICAL BRIDGES

Avner Biron conductor  
Szymon Nehring piano (Poland)  
Łukasz Krupiński piano (Poland)  
Tom Borrow piano

בטהובן / קונצ'רטו לפסנתר מס' 1,  
אופ' 15

יצירה / תפורסם בהמשך

שופן / קונצ'רטו לפסנתר מס' 1, אופ' 11

Beethoven / Piano Concerto no. 1,  
op. 15

Work / TBA

Chopin / Piano Concerto no. 1, op. 11



16.12.20  
רחובות  
REHOVOT

18-20.12.20  
תל אביב  
TEL AVIV

15.12.20  
ירושלים  
JERUSALEM

The Classical Series / הסדרה הקלאסית

## הנדל / משיח

אבנר בירון מנצח

אליסיה אמו סופרן (ספרד / שווייץ)

רובין בלייז קונטרה טנור (אנגליה)

מארק ויילד טנור (אנגליה)

ניקולס מוג בריתון (אנגליה)

המקהלה הפילהרמונית

הממלכתית טרנסילוניה (קלוז', רומניה)

הנדל / משיח, רי"ה 56

## HANDEL'S MESSIAH

Avner Biron conductor

Alicia Amo soprano (Spain / Switzerland)

Robin Blaze counter tenor (England)

Mark Wilde tenor (England)

Nicholas Mogg baritone (England)

The Transylvania State

Philharmonic Choir (Cluj, Romania)

Handel / Messiah, HWV 56

יצירתו המונומנטלית של הנדל בביצוע

סולנים ומקהלה מהשורה הראשונה באירופה

Handel's monumental work performed  
by leading European soloists and choir



21.1.21  
סביון  
SAVYON

27.1.21  
רחובות  
REHOVOT

28.1.21  
זכרון יעקב  
ZICHRON

22-24.1.21  
תל אביב  
TEL AVIV

26.1.21  
ירושלים  
JERUSALEM

הסדרה הקלאסית / The Classical Series

הווירטואוז הצ'כי  
במבט מרענן על יצירת  
המופת של מנדלסון

The Czech virtuoso  
with a fresh  
perspective on  
Mendelssohn's  
Masterpiece

### וירטואוזים בכחול

אבנר בירון מנצח  
פאבל שפורקל כינור (צ'כיה)  
מוקי זוהר אבוב

לברון / קונצ'רטו לאבוב ברה מינור  
מנדלסון / קונצ'רטו לכינור, אופ' 64  
רון וידברג / וריאציות על נושא  
מאת מוצרט  
מוצרט / סימפוניה מס' 39, ק' 543

### VIRTUOSI IN BLUE

Avner Biron conductor  
Pavel Šporcl violin (Czech Republic)  
Muki Zohar oboe

Lebrun / Oboe Concerto in D minor  
Mendelssohn / Violin Concerto, op. 64  
Ron Wiedberg / Variations on a Theme  
by Mozart  
Mozart / Symphony no. 39, K. 543



7.3.21  
רחובות  
REHOVOT

6.3.21  
תל אביב  
TEL AVIV

\*4.3.21  
ירושלים  
JERUSALEM

הסדרה הקלאסית / The Classical Series

## ברוך / אלגר

אלכסנדרה קוננובה כינור (רוסיה)  
אדריאן לה מארקה ויולה (צרפת)  
אדגר מורו צ'לו (צרפת)

## BRUCH / ELGAR

Alexandra Conunova violin (Russia)  
Adrien La Marca viola (France)  
Edgar Moreau cello (France)

ברוך / כל נדרי, אופ' 47,

נוסח לוויולה ולכלי קשת

ברוך / קונצ'רטו לכינור מס' 1, אופ' 26

אלגר / קונצ'רטו לצ'לו, אופ' 85

Bruch / Kol Nidrei, op. 47,  
arr. for viola and strings

Bruch / Violin Concerto no. 1, op. 26

Elgar / Cello Concerto, op. 85



\*הקונצרט בירושלים  
יתקיים בימקא

\*The concert in  
Jerusalem will be  
held at YMCA

20.5.21  
רחובות  
REHOVOT

24.5.21  
זכרון יעקב  
ZICHRON

21-23.5.21  
תל אביב  
TEL AVIV

25.5.21  
ירושלים  
JERUSALEM

הסדרה הקלאסית / The Classical Series

## מסע הקסם המסתורי

יפורסם בהמשך מנצח  
סופי קלוסמן סופרן (גרמניה)  
לודוויג מיטלהמר בריתון (גרמניה)

ג'ון קוריליאנו / "מסע"  
מאהלר / מתוך "קרן הפלא של הנער"  
בעיבוד קלאוס סימון  
בנו ברדי / "שירי המעלות",  
לבריטון ולתזמורת  
שוברט / סימפוניה מס' 3, ד' 200

## MAGICAL MYSTERY TOUR

TBA conductor

Sophie Klussmann soprano (Germany)  
Ludwig Mittelhammer baritone (Germany)

John Corigliano / "Voyage"

Mahler / from "Des Knaben Wunderhorn"  
arr. Klaus Simon

Benno Bardi / "The Song of Ascent"  
for baritone and orchestra

Schubert / Symphony no. 3, D. 200

מסע בעקבות  
הקסם המוזיקלי  
ביצירתו של מאהלר

A Journey in  
the footsteps of  
Mahler work's  
musical magic



6.6.21  
רחובות  
REHOVOT

5.6.21  
תל אביב  
TEL AVIV

The Classical Series / הסדרה הקלאסית

## שומן / צ'ייקובסקי

אלכסנדר קוברין פסנתר (רוסיה)  
כריסטינה בראבץ כינור (דרא"פ / גרמניה)

שומן / קונצ'רטו לפסנתר, אופ' 54  
צ'ייקובסקי / קונצ'רטו לכינור, אופ' 35

## SCHUMANN / TCHAIKOVSKY

Alexander Kobrin piano (Russia)

Christina Brabetz violin  
(South Africa / Germany)

Schumann / Piano Concerto, op. 54

Tchaikovsky / Violin Concerto, op. 35

את היצירות שנכתבו במקור להרכב סימפוני התאים לתזמורת מוקטנת מרדכי רכטמן.

The compositions, originally written for Symphonic ensemble, were adapted for a smaller orchestra by Mordechai Rechtman.



## מחירי סדרות המינויים בעונה 2020/21

₪ 1100	חידוש מינוי - 8 קונצרטים
₪ 1000	חידוש מינוי - מקומות מוזלים** 8 קונצרטים
₪ 1250	מינוי חדש - 8 קונצרטים
₪ 1150	מינוי חדש - מקומות מוזלים** 8 קונצרטים

**סדרת "כלים וקולות"**  
**במוזיאון תל אביב, אולם רקנאטי\***  
יום ו' 13:00; מוצ"ש 20:00 (שעון קיץ 21:00);  
יום א' 20:00

**סדרת "כלים וקולות"**  
**בתיאטרון ירושלים,**  
**אולם הנרי קראון**  
ימי שלישי או שני בשעה 20:00

\*אנא שימו לב: קונצרט מספר 6 בתל אביב יתקיים באולם צוקר בהיכל התרבות.  
\*\*המקומות המוזלים בתל אביב, באולם רקנאטי, הם שני הגושים הצדדיים ושורות 1-2.  
\*\*המקומות המוזלים בירושלים, באולם הנרי קראון, הם שורות 1-2 והיציע העליון.

₪ 800	מינוי 7 קונצרטים
-------	------------------

**הסדרה הקלאסית**  
**באלמא זכרון יעקב** בשעה 20:00

₪ 700	מינוי 6 קונצרטים
-------	------------------

**הסדרה הקלאסית**  
**במכון ויצמן ברחובות** בשעה 20:00

**הסדרה הקלאסית בבית התרבות בסביון** בשעה 20:30. לפרטים: \*8234

### חידוש המינוי החל מ-3.5.2020 נועד לשריין את מקומותיכם

- חיוב כרטיס האשראי (בשלושה תשלומים) יחל רק בחודש אוקטובר 2020 וזאת לאחר שנדע בוודאות כי אנו עומדים בהתחייבויותינו כלפיכם ועונת הקונצרטים תצא לדרך כמתוכנן.
- תוכלו לשנות את דעתכם ולבטל את המינוי עד 29.9.2020.
- שמירת מקומותיכם תתאפשר עד 30.6.2020.
- בקשות לשדרוג מקומות יטופלו החל מ-1.7.2020.

### ניצול יתרות

- מנויים אשר להם יתרות לא מנוצלות לקונצרטים יוכלו השנה להשתמש בהן:
- לכרטיסים נוספים לסדרת כלים וקולות.
- לסדרת בארוק+BAROQUE באופרה.
- ל-5 מופעים מיוחדים נוספים (מספר המקומות מוגבל).
- או לתרום כרטיסים ולארח את אנשי צוותי הרפואה.



**בונוס!** מינוי לתוכנית הקונצרטים בסדרת "כלים וקולות" (8 תוכניות) תוכנית הקונצרטים המהודרת, פרי עטו של בני הנדל, במחיר של 100 ₪

**סדרת בארוק+BAROQUE באופרה**  
**2 מופעים**

הסדרה תתקיים בתל אביב בלבד,  
באולם האופרה, בשעה 20:00

רמת מחיר א'	280 ₪
רמת מחיר ב'	216 ₪

**"השתקפויות" שלומי שבן והקאמרה**  
**3 מופעים**

הסדרה תתקיים בתל אביב בלבד,  
באולם האופרה, בשעה 21:00

רמת מחיר א'	584 ₪
רמת מחיר ב'	512 ₪

**מינוי פתוח לתל אביב ולירושלים**

מינוי ל-6 קונצרטים על פי בחירתכם  
האישית (לא כולל את סדרת  
"השתקפויות"). מינוי זה יוכל  
לשמש גם כמינוי זוגי ל-3 קונצרטים.  
ניתן להשתבץ בקונצרטים שבחרתם  
החל מתאריך 1.10.2020.

מחיר מינוי	850 ₪
צעירים עד גיל 35*	250 ש"ח (מינוי אישי בכפוף לתעודה מזהה)

\*במקומות ישיבה מוזלים

**כרטיסים מוזלים**

מינוי יוכל לקנות כרטיס נוסף לאורח בהנחה  
של כ-20% ממחיר הקופה לאותו אירוע  
(לא כולל את סדרת "השתקפויות").

**ועדי עובדים**

גם השנה אפשר לחדש את מינוי  
"כלים וקולות" באמצעות ועד עובדים.  
מחדשי המינוי דרך ועדיהם יהיו  
זכאים לממש את ההטבות למנויים  
מול קופת התזמורת.

מנויי ועדים יתבקשו לשריין את  
מקומותיהם עד 30.6.2020 באמצעות  
חיוג לקופת התזמורת. לאחר מכן  
המקומות יישמרו עד לחידוש המינוי  
בפועל על ידי הוועד.

**רשימת הוועדים:** ארגון גמלאי עיריית  
ירושלים, ארגון הלל, ארגון המורים,  
הסתדרות המורים, ארגון מרשל,  
ארגון עובדי צה"ל, חֶבֶר, מועדון "טוב".

**רכישת המינויים באתר: [www.jcamerata.com](http://www.jcamerata.com)**

**ובקופת התזמורת: 1-700-55-2000** בימים א'-ה': 09:00-17:00